

TRANSLATION OF PHRASAL VERBS IN HERGE`S THE TINTIN BOOKS: THE ADVENTURE OF TINTIN, CIGARS OF PHARAOH AND ITS TRANSLATION

ATIKA SEPTDINA PUTRI

*Program Studi Sastra Inggris - S1, Fakultas Ilmu Budaya,
Universitas Dian Nuswantoro Semarang*

URL : <http://dinus.ac.id/>

Email : atikaputri

ABSTRAK

This thesis is entitled `Translation of phrasal verbs in Herge`s The Tintin Books The adventures of Tintin, Cigars of the Pharaoh and Its translation`. This research focuses on the analysis of the translations of phrasal verbs.

This study is aimed at describing the translation of phrasal verbs in the Tintin book `the adventures of Tintin, Cigars of the Pharaoh. This thesis was conducted in order to describe the use of phrasal verbs found in the Tintin Book.

The research belongs to descriptive qualitative. It is a method of the research which does not establish calculations. The source of data is Tintin book entitled `the adventures of Tintin, Cigars of the Pharaoh written Herge, published by Egmonts, 2002 and its translation entitled Petualangan Tintin, Cerutu Sang Firaun, translated by Donna Widjayanto and published by PT. Gramedia Pustaka Utama, Jakarta, 2008. There are 46 data consisting of phrasal verbs found in the books.

The results of this analysis show that there are two patterns and classifications of phrasal verbs used in Tintin book. They are transitive and intransitive phrasal verbs and the classifications of phrasal verbs are separable and non separable phrasal verbs.

Kata Kunci : Phrasal verbs, Translation, Transitive - Intransitive phrasal verbs, Separable - Non separable phrasal verbs.

TRANSLATION OF PHRASAL VERBS IN HERGE`S THE TINTIN BOOKS: THE ADVENTURE OF TINTIN, CIGARSOF PHARAOH AND ITS TRANSLATION

ATIKA SEPTDINA PUTRI

*Program Studi Sastra Inggris - S1, Fakultas Ilmu Budaya,
Universitas Dian Nuswantoro Semarang*

URL : <http://dinus.ac.id/>

Email : atikaputri

ABSTRACT

This thesis is entitled `Translation of phrasal verbs in Herge`s The Tintin Books The adventures of Tintin, Cigars of the Pharaoh and Its Translation`. This research focuses on the analysis of the translations of phrasal verbs.

This study is aimed at describing the translations of phrasal verbs in the Tintin book `the adventures of Tintin, Cigars of the Pharaoh. This thesis was conducted in order to describe the use of phrasal verbs found in the Tintin book.

The research belongs to descriptive qualitative. It is a method of the research which does not establish calculations. The source of data is Tintin book entitled `the adventures of Tintin, Cigars of the Pharaoh written by Herge, published by Egmonts, 2002 and its translation entitled by PT. Gramedia Pustaka Utama, Jakarta, 2008. There re 46 data consisting of phrasal verbs found in the books.

The results of this analysis show that there are two patterns and classifications of phrasal verbs used in Tintin book. They are transitive and intransitive phrasal verbs and the classifications of phrasal verbs are separable and non separable phrasal verbs.

Keyword : Phrasal verbs, Translation, Transitive - Intransitive phrasal verbs, Separable - Non separable phrasal verbs.